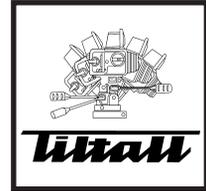




Tiltall BP-40 (7072)

BP-50 (7073)



Dual-Panoramakopf Dual Pan Head



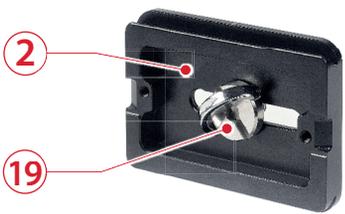
7073



7072

Bedienungsanleitung
Operating instructions





DEUTSCH

- (1) Kamera-Anschlussgewinde 1/4"
- (2) Schnellwechselplatte
- (3) Schwalbenschwanzklemmung
- (4) Neige-/Hochformatöffnung
- (5) Stativgewinde 3/8"
- (6) Feststellschraube f. Schnellwechselplatte
- (7) Wasserwaage für vertikale Ausrichtung
- (8) Markierung für Friktion
- (9) Friktionsskala (drehbar)
- (10) Daumen-Rändelschraube zur Einstellung der Mindestfriktion
- (11) Feststellschraube für Kugel
- (12) Sicherungsstift
- (13) Klemmbacken der Schwalbenschwanzklemmung
- (14) Feststellschraube f. Panorama-Plattform
- (15) Feststellschraube für Panoramasondell
- (16) Wasserwaage f. horizontale Ausrichtung
- (17) 360°-Panorama-Plattform
- (18) 360°-Panoramasondell
- (19) Kamera-Befestigungsschraube

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Kugelkopf in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend gut auf, damit sie Ihnen jederzeit zur Verfügung steht. Bei Weitergabe des Kugelkopfes geben Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dual-Panoramakopf ist zur exakten Ausrichtung einer Kamera auf einem Stativ oder auf einer Halterung mit 3/8"-Anschlussgewinde konzipiert. Er ermöglicht durch die zusätzliche 360°-Panorama-Plattform oberhalb der Kugel eine komfortable und schnelle Horizontal- und Vertikalausrichtung der Kamera für Panorama-, Landschafts-, Architektur- oder Makroaufnahmen, denn bei unebenem Untergrund oder beim Wechsel der Aufnahmeposition ist eine exakte Längeneinstellung der Stativbeine überflüssig.

Verwenden Sie den Kugelkopf nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede

andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Kugelkopf ist kein Kinderspielzeug.

Kaiser Fototechnik übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

2. Sicherheitshinweise

Achtung! Sichern Sie eine auf dem Kugelkopf montierte Kamera immer mit der Hand, wenn Sie eine der Feststellschrauben (6) oder (11) lockern!

Ziehen Sie die Feststellschraube (11) nach Erreichen der gewünschten Kameraposition wieder fest.

Achten Sie darauf, dass die Klemmbacken (13) auf ihrer ganzen Länge mit der Schnellwechselplatte (2) Kontakt haben, wenn die Schnellwechselplatte nicht mittig in der Schwalbenschwanzklemmung (3) fixiert wird.

Die Feststellschrauben dürfen nicht überdreht werden.

Das maximal zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden.

3. Wichtige Hinweise

Fixieren Sie den Panoramasondell (18) mit der Feststellschraube (15), bevor Sie den Kugelkopf auf einem Stativ oder einer Halterung montieren.

Sollte sich die Feststellschraube (11) nicht lockern lassen, drehen Sie die Daumen-Rändelschraube (10) gegen den Uhrzeigersinn.

Es empfiehlt sich, den Dual-Panoramakopf nach der Montage auf dem Stativ am Panoramasondell (18) individuell auszurichten (z. B. so, dass sich die Feststellschraube (11) wunschgemäß auf der linken oder rechten Seite befindet). Ein Panoramawechsel sollte dann an der Panorama-Plattform (17) erfolgen. Lockern Sie vor einem Schwenk die jeweilige Feststellschraube ((15) bzw. (14)).

4. Kamera auf Kugelkopf montieren

Drehen Sie die Feststellschraube (6) ca. zwei ganze Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie die Schnellwechselplatte (2) nach oben aus der Schwalbenschwanzklemmung (3).

Befestigen Sie die Schnellwechselplatte (2) am Stativgewinde der Kamera.

Setzen Sie die Schnellwechselplatte (2) von oben in die Schwalbenschwanzklemmung (3) und zwar so, dass sich zweckmäßigerweise die Wasserwaage (16) unterhalb der Rückseite der Kamera befindet. **Ziehen Sie die Schraube (6) wieder fest.**

Alternativ lässt sich die Schnellwechselplatte (2) auch in eine Richtung (siehe Abbildung) seitlich aus der Schwalbenschwanzklemmung (3) nehmen bzw. beidseitig in diese einschieben. Dazu sollte die Feststellschraube (6) nur um ca. **eine halbe Umdrehung** gelockert sein.

Der versenkbare Sicherungsstift (12) verhindert beim Einschieben der Schnellwechselplatte (2) ein komplettes Durchrutschen in Richtung Wasserwaage (16). Bitte beachten Sie, dass die Schnellwechselplatte (2) bei zu weit geöffneter Schwalbenschwanzklemmung (3) über den Sicherungsstift (12) rutschen kann.

Sichern Sie daher die Kamera unbedingt mit einer Hand, solange die Schraube (6) noch nicht festgezogen ist.

5. Friktion einstellen

Die Mindestfriktion des Kugelkopfes kann so an das Gewicht der Kamera angepasst werden, dass die Kamera in jede gewünschte Position gebracht werden kann, ohne dass sie durch ihr Eigengewicht abkippt. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- Montieren Sie die Kamera auf dem Kugelkopf (s. o.) und fixieren Sie die Kugel mit der Feststellschraube (11).

- Drehen Sie die Daumen-Rändelschraube (10) soweit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn.

- Lockern Sie die Feststellschraube (11) soweit, dass die Kugel noch gut beweglich bleibt, die Kamera aber in keiner Position durch ihr Eigengewicht abkippt.

- Drehen Sie die Daumen-Rändelschraube (10) soweit wie möglich im Uhrzeigersinn. Die Feststellschraube (11) kann nun nicht weiter gelockert werden.

Bei wechselnder Verwendung mehrerer Kameras (bzw. Kamera-/Objektivkombinationen) stellen Sie die Mindestfriktion für die leichteste Kamera ein und drehen die Friktionsskala (9), bis die „0“ an der Markierung (8) steht. Ermitteln Sie dann (ausgehend von der eingestellten Mindestfriktion für die leichteste Kamera, Markierung = „0“) für jede weitere Kamera die erforderliche Mindestfriktion und merken Sie sich den Skalenwert zur späteren Schnelleinstellung.

6. Wartung und Pflege

Eine Wartung ist nicht erforderlich. Die Kugel darf nicht geölt werden.

Reinigen Sie den Kugelkopf mit einem weichen Tuch oder einem weichen Pinsel.

7. Technische Daten

Art.-Nr.	7072	7073
Bezeichnung	BP-40	BP-50
Kugel- \varnothing (mm)	38	44
Höhe (mm)	95	103
Sockel- \varnothing (mm)	54	60
Gewicht	450 g	530 g
Max. Belastung	10 kg	12 kg
Besonders geeignet für Stative	TE-254 (6067) TC-254 (6070)	TE-284 (6068) TC-284 (6071) TE-324 (7060) TC-324 (7061) TCH-364 (7062) TCH-404 (7063)



8. Zubehör

Schnellwechsellplatten mit Kamera-Anschlussgewinde 1/4":

7075 QRF-60. Länge: 60 mm.

6007 QR-100. Länge: 100 mm, mit zusätzlichem Kamera-Anschlussgewinde 1/4" zur Befestigung von Objektiven mit Objektivschelle und mit auswechselbarem Anschlussgewinde 3/8".

Technische Änderungen vorbehalten.
Alle Angaben sind ca.-Werte.



ENGLISH

- (1) 1/4" Camera mounting thread
- (2) Quick-release plate
- (3) Dovetail clamps
- (4) Portrait position notch
- (5) 3/8" tripod bush
- (6) Blocking screw for quick-release plate
- (7) Spirit level for vertical alignment
- (8) Friction setting mark
- (9) Friction setting scale (adjustable)
- (10) Adjusting dial for minimum friction setting
- (11) Ball locking knob
- (12) Safety pin
- (13) Jaws of the dovetail clamps
- (14) Blocking screw for panning stage
- (15) Blocking screw for panning socket
- (16) Spirit level for horizontal alignment
- (17) 360° panning stage
- (18) 360 degree panning socket
- (19) Camera mounting screw

Prior to using your ball head, please read these instructions carefully. Keep them safe to have them at hand at any time. If you pass the ball head on to somebody else, always include these instructions.

1. Intended use

This dual pan head is designed for the exact alignment of the camera mounted on a tripod or on a support with 3/8" connecting thread. Due to the extra 360° panning stage above the ball it allows for a convenient and quick horizontal and vertical alignment of the camera for panorama, landscape, architectural or macro photography without adjusting the length of the tripod legs when the tripod is placed on uneven ground or when the shooting position is changed.

Use the ball head only as described in these instructions. Any other use has to be considered as not as intended and can result in material damage or physical injury. This ball head is not a toy.

Kaiser Fototechnik takes no responsibility for

damages caused by not intended or incorrect use.

2. Safety instructions

Caution: When your camera is mounted on the ball head, support it with your hand before you loosen one of the blocking screws (6) or (11)!

Tighten the locking knob (11) when your camera is in the desired position.

Make sure that the clamping jaws (13) are in touch with the quick release plate (2) along their complete length, if the quick release plate is not centrally locked into the dovetail clamps (3).

Do not over-tighten knobs.

Do not exceed the maximum load.

3. Important notes

Lock the panning socket (18) with the blocking screw (15) prior to mounting the ball head on a tripod or a support.

If you cannot untighten the locking knob (11), rotate the adjusting dial (10) anti-clockwise.

It is recommended to align the panning socket (18) individually after mounting it on a tripod (for example in a way that the locking knob (11) is placed on the left or the right side as desired). Panning should now be carried out with the panning stage (17). Prior to panning untighten the respective blocking screw ((15) or (14)).

4. Attaching the camera to the ball head

Rotate the blocking screw (6) for approx. two full turns anti-clockwise and take the quick release plate (2) out of the dovetail clamps (3).

Attach the quick release plate (2) to the tripod thread of the camera.

Insert the quick release plate (2) from above into the dovetail clamps (3) in a way that advantageously the spirit level (16) is placed underneath the camera's back. **Tighten the screw (6) again.**

Alternatively you may also remove the quick release plate (2) sidewise from the dovetail clamps (3) in one direction as shown in the picture and inserted from both sides. For that purpose untighten the blocking screw (6) only by approx. a half turn.

When inserting the quick release plate (2), the immersible safety pin (12) will avoid the quick release plate (2) from slipping through completely in direction to the spirit level (16). Please note, that the quick release plate (2) can slip across the safety pin (12) if the dovetail clamps (3) are opened too far. **Please secure the camera with one hand while the screw (6) is not tightened.**

5. Setting the friction

The friction can be adjusted to accommodate variable weights as you change your camera equipment. Thus the camera can be moved to any desired position without the risk of tilting by its own weight. For best performance follow this procedure:

- Mount your camera to the ball head (see above) and tighten the locking knob (11) firmly.
- Now rotate the adjusting dial (10) counter-clockwise as far as it will go.
- Loosen the locking knob (11) just until your camera can be positioned by hand but will not tilt or move on its own.
- Using your thumb or fingertip tighten the adjusting dial (10) firmly by rotating it clockwise. This setting will limit the loosening of the locking knob (11).

If you use several cameras or camera/lens combinations, find the appropriate friction setting for the lightest equipment according to the procedure described above. Then rotate the friction scale (9) until "0" is at the mark (8). Now repeat the procedure (based on the setting for the lightest equipment) for heavier equipment and remember the number on the friction scale related to the respective "minimum friction" setting. These num-

bers can be used to recall appropriate settings for each camera or camera/lens combination.

6. Maintenance and care

No maintenance is required. Do not lubricate the ball.

Clean the ball head using a soft cloth or a soft brush.

7. Specifications

Code no.	7072	7073
Type	BP-40	BP-50
Ball diameter (mm/in.)	38 / 1.5	44 / 1.7
Height (mm/in.)	95 / 3.7	103 / 4.1
Socket diameter (mm/in.)	54 / 2.1	60 / 2.4
Weight (g/lbs.)	450 / 1.0	530 / 1.2
Max. load (kg/lbs.)	10 / 22.0	12 / 26.4
Suitable for tripods	TE-254 (6067) TC-254 (6070)	TE-284 (6068) TC-284 (6071) TE-324 (7060) TC-324 (7061) TCH-364 (7062) TCH-404 (7063)

8. Accessories

Quick release plates with 1/4" camera screw:

7075 QRF-60. Length 60 mm (2.4 in.).

6007 QR-100. Length 100 mm (3.9 in.), with additional camera screw 1/4" for mounting a lens with a tripod collar ring and with 3/8" camera screw.

Right reserved to make technical modifications. All specifications are approximate.



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

KAISER FOTOTECHNIK GMBH & CO. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281-4070 · Fax +49(0)6281-40755
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de

Printed in Germany 1017 000707200900

